

## DETALHES TÉCNICOS

Edital nº 10  
Artista: Carybé  
Foto: Jonas Grebler  
Processo de Impressão: ofsete  
Folha com 36 selos  
Papel: Cuchê gomado auto-adesivo  
Valor facial: R\$0,65  
Tiragem: 10.200.024 selos  
Área de desenho: 35mm x 25mm  
Dimensões do selo: 40mm x 30mm  
Picotagem: semi-corte  
Data de emissão: 25/5/2009  
Local de lançamento: Salvador/BA  
Impressão: Casa da Moeda do Brasil  
Prazo de comercialização pela ECT:  
até 31 de dezembro de 2012 (este  
prazo não será considerado quando  
o selo/bloco for comercializado como  
parte integrante das coleções anuais,  
cartelas temáticas ou quando destinado  
para fins de elaboração de material  
promocional.)  
Versão: Departamento de Filatelia e  
Produtos/ECT.

Os produtos podem ser adquiridos pela  
loja virtual dos Correios: [www.correios.com.br/correiosonline](http://www.correios.com.br/correiosonline) ou pela Agência  
de Vendas a Distância - Av. Presidente  
Vargas, 3.077 - 23º andar 20210-973 -  
Rio de Janeiro/RJ - telefones: (21) 2503-  
8095/8096; Fax: (21) 2503-8638; e-mail:  
[centralvendas@correios.com.br](mailto:centralvendas@correios.com.br). Para  
pagamento, envie cheque bancário  
ou vale postal, em nome da Empresa  
Brasileira de Correios e Telégrafos, ou  
autorize débito em cartão de crédito  
American Express, Visa ou Mastercard.

Código de comercialização: 852007930

## TECHNICAL DETAILS

Stamp issue n. 10  
Artist: Carybé  
Photo: Jonas Grebler  
Print system: offset  
Sheet size: 36 stamps  
Paper: Self-adhesive chalky paper  
Face Value: R\$0,65  
Issue: 10.200.024 stamps  
Design area: 35mm x 25mm  
Stamp dimensions: 40mm x 30mm  
Perforation: semi-diet-cup  
Date of issue: May 25<sup>th</sup>, 2009  
Place of issue: Salvador/BA  
Printing: Brazilian Mint  
Term for commercialization by ECT:  
up to December 31<sup>st</sup>, 2012 (this delay  
does not apply to stamps/miniature  
sheets commercialized as part of  
yearly collections, as thematic cards,  
or still, whenever they are meant to be  
distributed as promotional itens.)  
English version: Department of Philately  
and Products/ECT.

Orders can be sent to the following  
address: Distance Sales Office - Av.  
Presidente Vargas, 3.077 - 23º andar  
20210-973 - Rio de Janeiro/RJ, Brazil.  
Telephones 55 21 2503 8095/8096;  
Fax 55 21 2503 8638; e-mail:  
[centralvendas@correios.com.br](mailto:centralvendas@correios.com.br). For  
payment send authorization for charging  
to credit cards American Express, Visa  
or Mastercard, or international postal  
money order (for countries with whom  
Brazilian Post have signed agreements).

Code: 852007930

# EDITAL 10 - 2009

## Emissão Especial Special Issue

## Roda de Capoeira e Ofício dos Mestres de Capoeira The Capoeira Circle and the knowledge of its Masters



## SOBRE O SELO

Oselo focaliza a obra "Vadição", da Série  
Jogo de Capoeira, do artista Carybé.  
A imagem mostra uma típica roda de  
Capoeira e suas figuras tradicionais, os  
jogadores e os instrumentistas em ação,  
assistidos, informalmente, pelo povo  
em descontração e simplicidade. Os  
tons fortes realçam o clima festivo. Foi  
utilizada a técnica de fotografia.

## ABOUT THE STAMP

The stamp shows the serigraphic piece  
Vadição, of the Jogos de Capoeira  
series, by artist Carybé. The image  
shows a typical Capoeira circle and its  
traditional protagonists, the dancers/  
fighters and the Berimbau players in  
action, informally watched by people  
in a relaxed and simple atmosphere.  
The strong tones emphasize the festive  
mood. Photography techniques were  
used.

## **Roda de Capoeira e Ofício dos Mestres de Capoeira** Patrimônio Cultural Imaterial do Brasil

Nesta emissão os Correios ressaltam os valores nacionais e sua importância no contexto sociocultural do Brasil, ao mesmo tempo em que divulgam aspectos da expressiva influência cultural africana presente na comunidade brasileira.

A Capoeira se tornou, em 15 de julho de 2008, patrimônio cultural imaterial do Brasil. De origem remota e controversa, se afirmou brasileira. Foi aqui que fincou suas raízes e criou mitos e lendas, inclusive na resistência contra a opressão escravocrata. Perseguida e marginalizada por quase trezentos anos, era praticada às escondidas, sendo considerada, apenas, mais uma obscura tradição dos negros. Hoje, a Capoeira é parte do cenário brasileiro.

Por Lei Federal, é considerado patrimônio cultural imaterial as práticas, as formas de ver e pensar o mundo, as cerimônias (festejos e rituais religiosos), as danças, as músicas, as lendas e contos, a história, as brincadeiras, os modos de fazer (comidas, artesanato, etc.), os instrumentos, objetos e lugares associados a eles. A tradição, no entanto, deve ser transmitida de geração em geração, por comunidades brasileiras.

O registro dessa manifestação como patrimônio cultural imaterial do Brasil é o reconhecimento, por parte do Estado brasileiro, da contribuição africana para a nossa diversidade cultural, da importância, da qualidade e da riqueza da Capoeira e dos saberes dos mestres, simbolizada na vontade política refletida no desejo da sociedade brasileira em também promover e valorizar expressões culturais autênticas de setores sociais historicamente oprimidos.

O plano de preservação é uma consequência do registro, e consolida medidas de suporte: plano de previdência especial para os velhos mestres, estabelecimento de programa de incentivo à sua prática, criação de um Centro Nacional de Referência da Capoeira, e o plano de manejo da biriba – madeira utilizada na fabricação do berimbau, além da elaboração de projetos e implementação de políticas públicas que envolvam ações necessárias à sua manutenção e propagação.

A prática da Capoeira envolve um caráter cultural de grande abrangência de expressão, ao reunir várias linguagens artísticas. Sua vinculação com a antropologia e com a história reforça o seu papel social e colabora na educação de importantes segmentos da população brasileira. Presente em todos os estados do Brasil e em mais de 150 países, a Capoeira tem variações regionais e locais a partir de suas modalidades mais conhecidas: Capoeira Angola e Capoeira Regional.

A Capoeira assume expressões fundamentais da nossa cultura nas quais nos reconhecemos. A manifestação testemunha o quanto nosso povo consegue redimensionar as adversidades em práticas positivas de beleza incontestável.

**Juca Ferreira**  
Ministro de Estado da Cultura

## **The Capoeira Circle and the knowledge of its Masters** Immaterial Cultural Heritage of Brazil

In this issue, the Brazilian Post focused on national values and on their importance in Brazil's sociocultural context, while disseminating aspects of a significant African cultural influence that can be felt in the Brazilian community.

On July 15<sup>th</sup>, 2008, Capoeira became an immaterial cultural heritage of Brazil. Of a remote and controversial origin, it established itself as a Brazilian heritage. It was here that it took hold and created myths and legends, including in the resistance against the enslaving oppression. Persecuted and marginalized for almost three hundred years, it used to be practiced in hiding and was seen as just another obscure tradition of black people. Today, Capoeira is part of the Brazilian scenario.

According to a Federal Law, the immaterial cultural heritage consists of practices, ways of seeing and thinking about the world, ceremonies (religious festivities and rituals), dances, songs, legends and tales, history, games, ways of doing things (food, handicraft, etc.), instruments, items and locations associated to them. Tradition, however, must be conveyed from one generation to another by Brazilian communities.

Registering this manifestation as an immaterial cultural heritage of Brazil constitutes a recognition, by the Brazilian State, of the African contribution to our cultural diversity, of the importance, quality and richness of Capoeira and of the knowledge of its masters, as symbolized by the political will reflected in the desire of Brazilian society to foster and give value to authentic cultural expressions of historically oppressed social sectors.

The preservation plan is a consequence of this registration and consolidates supporting measures, such as a special social security program for elderly Capoeira masters, the establishment of a program to encourage its practice, the establishment of a National Benchmark Center for Capoeira, and a management plan for biriba – the wood used for making the berimbau (the main musical instrument used in Capoeira circles), apart from projects and actions to implement public policies designed to preserve and disseminate this cultural heritage.

The practice of Capoeira involves very comprehensive cultural elements, as it includes various artistic languages. Its links to anthropology and history reinforce its social role and contribute to educate major Brazilian population segments. Practiced in all states of Brazil and in over 150 countries, Capoeira is marked by regional and local variations from its more well-known modalities: Angola and Regional Capoeira.

Capoeira involves fundamental expressions of our culture in which we recognize ourselves. It bears witness to how our people manage to overcome adversities through positive practices of unquestionable beauty.

**Juca Ferreira**  
Minister of Culture